

## 2016 HSC Arabic Extension — Written Examination Marking Guidelines

### Section I — Response to Prescribed Text Part A

#### Question 1 (a)

Criteria	Marks
• Demonstrates a good understanding of what the beginning of the extract reveals about Yasmine's feelings towards Afetab	2
• Provides some relevant information	1

#### *Sample answer:*

Yasmine feels safe and secure to see Afetab in his regular post. Although she does not know why she feels this way, he is a source of inspiration for her.

#### Question 1 (b)

Criteria	Marks
• Demonstrates a clear understanding of how the language in the extract reveals Ana's feelings about Yasmine's reaction to him with examples from the text	3
• Demonstrates an understanding of how the language in the extract reveals Ana's feelings about Yasmine's reaction to him	2
• Provides some relevant information	1

#### *Sample answer:*

Through the use of exaggeration such as 'I will tell you for the thousandth time', Ana's frustration with Yasmine's coldness is revealed. His desperation is further emphasised by his constant use of negative expressions such as 'You don't call me, you don't care, you don't ask'. His confusion as to what she really wants is evident in the detailed description of his body language as in 'he turned left and right'.

**Question 1 (c)**

Criteria	Marks
• Demonstrates a thorough understanding of how the conversation between Yasmine and Ana reveals their society's social and cultural values with detailed reference to the novel	4
• Demonstrates a satisfactory understanding of how the conversation between Yasmine and Ana reveals their society's social and cultural values with some reference to the novel	3
• Demonstrates some understanding of how the conversation between Yasmine and Ana reveals their society's values	2
• Provides some relevant information	1

**Sample answer:**

In the conversation, Yasmine is reluctant to express her feelings. Despite Ana's attempts, she does not ask questions about him nor does she tell him about her past. Her fear of society's perception of women and divorce has led to this. Being suppressed by her father has resulted in her being afraid to speak up or trust Ana. Ana, however, seems to be more confident in exposing his past relationships and feels no shame in describing himself as a womaniser due to the cultural values which do not judge men for their past whereas women are usually stigmatised by their past relationships.

**Question 1 (d)**

Criteria	Marks
• Demonstrates a comprehensive understanding of how the issues of modernity and materialism are explored through the character of Afetab in this extract and ONE other part of the novel	6
• Demonstrates a thorough understanding of how the issues of modernity and materialism are explored through the character of Afetab in this extract and ONE other part of the novel	4–5
• Demonstrates a sound understanding of how the issues of modernity and materialism are explored through the character of Afetab in this extract and/or ONE other part of the novel	3
• Demonstrates a basic understanding of how the issues of modernity and materialism are explored	2
• Provides some relevant information	1

**Sample answer:**

The issues of modernity and materialism are explored through Afetab in this extract as, despite his poor status and appearance, he has become a source of comfort and a refuge for the people around him such as Yasmine. His small stature, simple clothing and work as a porter have not prevented him from being Yasmine's good friend. In the story, we see Afetab's happiness and satisfaction with whatever he has through the continuous conversations with Yasmine. He is an example of a hard worker who has an impact on people's lives. His banana represents his ability for self-control in a society that bases its image on materialism. That appearances can be deceptive is clearly seen as Afetab is revealed to be very wise and deep in his thinking. His philosophy of life, as exposed through his talk and guidance for Yasmine, reveals that money is not necessarily important.

## Section I — Response to Prescribed Text

### Part B

#### Question 2

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstrates a perceptive and sensitive understanding of the prescribed text</li> <li>• Demonstrates flair and originality in the approach taken</li> <li>• Manipulates language authentically and creatively to meet the requirements of the task</li> <li>• Organises information and ideas to meet the requirements of the task</li> </ul>	9–10
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstrates a comprehensive understanding of the prescribed text</li> <li>• Demonstrates some flair in the approach taken</li> <li>• Manipulates language with some degree of authenticity and creativity to meet the requirements of the task</li> <li>• Organises information and ideas to meet the requirements of the task</li> </ul>	7–8
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstrates an understanding of the prescribed text</li> <li>• Demonstrates a satisfactory control of vocabulary and sentence structures</li> <li>• Organises information and ideas to meet the requirements of the task</li> </ul>	5–6
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstrates some understanding of the prescribed text</li> <li>• Demonstrates a basic knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures</li> <li>• Writes within the parameters of the task</li> </ul>	3–4
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstrates a limited understanding of the prescribed text</li> <li>• Demonstrates an elementary knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures</li> </ul>	1–2

## Section II — Writing in Arabic

### Questions 3 and 4

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presents and develops a sophisticated, coherent argument, discussion or explanation</li> <li>• Writes effectively and perceptively for a specific audience, purpose and context</li> <li>• Demonstrates breadth and depth in the treatment of relevant ideas</li> <li>• Writes with a high level of grammatical accuracy, and breadth and sophistication of vocabulary and sentence structure</li> </ul>	13–15
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presents and develops a coherent argument, discussion or explanation</li> <li>• Writes effectively for a specific audience, purpose and context</li> <li>• Demonstrates breadth and some depth in the use of relevant supporting material and examples</li> <li>• Writes accurately using a range of vocabulary and sentence structures</li> </ul>	10–12
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Attempts to present and develop a coherent argument, discussion or explanation</li> <li>• Writes with some understanding of audience, purpose and context</li> <li>• Supports points with relevant material and examples</li> <li>• Writes using a range of vocabulary and sentence structures</li> </ul>	7–9
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presents some relevant information, opinions or ideas</li> <li>• Demonstrates the use of appropriate supporting materials</li> <li>• Demonstrates evidence of the use of complex sentences</li> </ul>	4–6
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presents some relevant information, opinions or ideas</li> <li>• Communicates primarily in simple sentences or set formulae</li> </ul>	1–3

# 2016 HSC Arabic Extension Mapping Grid

## Oral Examination

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
1	10	Transformation— monologue	H1.1, H1.2
2	10	Modernity and relationships — monologue	H1.1, H1.2

## Written Examination

### Section I — Response to Prescribed Text

#### Part A

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
1 (a)	2	<i>One Night in Dubai</i>	H2.1
1 (b)	3	<i>One Night in Dubai</i>	H2.2
1 (c)	4	<i>One Night in Dubai</i>	H2.3
1 (d)	6	<i>One Night in Dubai</i>	H2.1, H2.3

### Section I — Response to Prescribed Text

#### Part B

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
2	10	<i>One Night in Dubai</i> — letter	H2.1

### Section II — Writing in Arabic

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
3	15	Search for identity — article	H1.1, H1.2
4	15	Modernity and materialism — article	H1.1, H1.2